

467D0446

N:o P 152/18

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

13.7.67

Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös yhteisöjen tiettyjen toimielinten ja yksiköiden väliaikaisesta sijainnista

(67/446/ETY)

(67/30/Euratom)

JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, JOTKA

ottavat huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen 37 artiklan,

sekä katsovat, että

Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisen yhteydessä ja Luxemburgin suurherttuakunnan tiettyjen erityisongelmien ratkaisemiseksi on tarpeen määrätä tiettyjen toimielinten ja yksiköiden väliaikaiseksi toimipaikaksi Luxemburg, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 77 artiklan, Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 216 artiklan, Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 189 artiklan ja Euroopan investointipankin perussääntöä koskevan pöytäkirjan 1 artiklan toisen kohdan soveltamista,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Luxemburg, Bryssel ja Strasbourg ovat edelleen yhteisöjen toimielinten väliaikaisia toimipaikkoja.

2 artikla

Huhti-, kesä- ja lokakuussa neuvosto pitää istuntonsa Luxemburgissa.

3 artikla

Yhteisön tuomioistuin sijaitsee edelleen Luxemburgissa.

Luxemburgiin sijoitetaan myös oikeudelliset toimielimet ja oikeudellisuonteiset toimielimet mukaan lukien ne, jotka ovat toimivaltaisia soveltamaan jo olemassa olevia kilpailusääntöjä tai niitä kilpailusääntöjä, jotka on luotava Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopi-

muksen, Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen tai Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen nojalla, sekä niiden yhteisöissä joko jäsenvaltioiden kesken tai yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa tehtyjen sopimusten nojalla.

4 artikla

Euroopan parlamentin pääsihteeristö ja sen yksiköt sijaitsevat edelleen Luxemburgissa.

5 artikla

Euroopan investointipankki sijoitetaan Luxemburgiin, jossa sen johtavat toimielimet kokoontuvat ja jossa koko sen toiminta tapahtuu.

Tämä määräys koskee ennen muuta nykyisen toiminnan kehitystä ja erityisesti Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 130 artiklassa tarkoitetun toiminnan kehitystä, näiden alojen mahdollista laajentumista muille aloille, sekä tehtäviä, jotka mahdollisesti annetaan pankille myöhemmin.

Komission ja Euroopan investointipankin välinen yhteystoimisto sijoitetaan Luxemburgiin, erityisesti Euroopan kehitysrahaston toiminnan helpottamiseksi.

6 artikla

Raha-asiaain komitea kokoontuu Luxemburgissa ja Brysselissä.

7 artikla

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön rahoitustoimia hoitavat yksiköt sijoitetaan Luxemburgiin. Nämä yksiköt käsittävät lainojen ja sijoitusten pääosaston, sekä maksujen kannosta huolehtivan yksikön ja niihin liittyvät kirjanpitoyksiköt.

8 artikla

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto, johon liittyy myyntitoimisto, sekä keskipitkän ja pitkän aikavälin käännösyksikkö, sijoitetaan Luxemburgiin.

9 artikla

Lisäksi Luxemburgiin sijoitetaan seuraavat komission yksiköt:

- a) tilastotoimisto ja tietojenkäsittely-yksikkö;
- b) Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön terveydenhoito- ja työturvallisuusyksiköt;
- c) Euroopan atomienergiayhteisön tiedonlevityksen pääosasto, terveydensuojeluosasto ja turvavalvontaosasto,

sekä tarvittava hallinnollinen ja tekninen perusrakenne.

10 artikla

Jäsenvaltioiden hallitukset ovat valmiita sijoittamaan tai siirtämään Luxemburgiin muita yhteisön erityisesti talouden alalla toimivia toimielimiä ja yksiköitä, jos niiden moitteeton toiminta varmistetaan.

Tätä varten ne pyytävät komissiota esittämään niille vuosittain kertomuksen vallitsevasta, yhteisön toimielinten ja yksiköiden sijoittamista koskevasta tilanteesta, sekä mahdollisuuksista toteuttaa tämän määräyksen mukaisesti uusia toimenpiteitä ottaen huomioon tarpeen varmistaa yhteisöjen moitteeton toiminta.

11 artikla

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön moitteettoman toiminnan varmistamiseksi komissiota kehoitetaan siirtämään eri yksiköitä asteittain ja yhteensovittavalla tavalla siten, että hiili- ja teräsmarkkinoita johtava osasto siirretään viimeisenä.

12 artikla

Jollei edellä olevista määräyksistä muuta johdu, tämä päätös ei vaikuta Euroopan yhteisöjen toimielinten ja yksiköiden väliaikaisiin toimipaikkoihin, sellaisina kuin ne on määrätty hallitusten aikaisemmillä päätöksillä, eikä yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta johtuvaan yksikköjen uudelleen ryhmittelyyn.

13 artikla

Tämä päätös tulee voimaan samana päivänä kuin Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehty sopimus.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä huhtikuuta vuonna tuhat yhdeksänsataakuusikymmentäviisi.

Paul-Henri SPAAK

Kurt SCHMUCKER

Maurice COUVE DE MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS